Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 3: Frühzeit der Industrie = Le débuts de l'industrie = Primordi dell'

industria = The beginnings of industry

Artikel: Skifahren in der Frühlingssonne = Ski sous le soleil printanier

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-773102

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Up to the middle of the nineteenth century the brewing of beer was a local trade and beer itself something of a luxury. The brewers had their guilds, but they often had more than one profession, for instance they were inn-keepers who did their brewing on the side.

As Switzerland was industrialized and the population of towns and industrial areas rose, the demand for beer also increased-and the consumption of spirits dropped at the same time. In 1840 there were hardly more than 30 breweries in Switzerland, but by 1883 the number was up to 423. There followed a sudden decline: thirty years later only one third of them still existed. but beer production had gone up to several times its former level. The transformation from a trade to an industry had thus taken place; brewing had broken away from inn-keeping and was now done in a factory on the edge of the town. Technical advances and the expansion of individual breweries soon led to further concentration in the industry. The old guilds had long gone by the board, and in 1877 the Swiss Brewers' Association was formed. It thus celebrates its centenary this year.

One of the most original breweries was that of Feldschlösschen at Rheinfelden, erected in 1874-1876, with a crenellated silhouette that is familiar to every rail traveller on the Zurich-Basle line. Many of the early breweries borrowed architectural features from castles, monasteries and hospitals. The industrial enterprises of the late nineteenth century were mostly organized by the nobility and landed gentry, and factory architecture reflected this. In the case of Feldschlösschen, however, this hardly applies, for its founders were a brewer and inn-keeper from the country, one Theophil Roniger, and the farmer Matthias Wüthrich. The building was in fact rather the product of romantic nostalgia, of the historicism that characterized the architecture of the second half of the nineteenth century. No doubt a shrewd sense of publicity was also involved, for "Feldschlösschen"—the "little castle in the fields"—was also the trademark of the enterprise from the outset.

The intricate castle-like architecture stood up very well to the rapid series of additions and extensions that followed, so that in its main outlines the factory has retained its character till today. Even comparatively recent expansions were adapted to the medieval style, albeit at very considerable expense. Only the latest additions have broken with the tradition, being made at a discreet distance and in an unobtrusive form, after it had finally been realized that the extension of the castle-like complex could not be carried on indefinitely.

Skifahren in der Frühlingssonne

Im März und April, wenn die Tage bereits wieder länger sind, die Sonnenscheindauer zunimmt und sich auch die Hotelpreise reduzieren, werden Winterferien im eigentlichen Sinn des Wortes zu doppelten Ferien. Immer mehr Winterkurorte sind deshalb bemüht, die Skisaison so lange wie möglich auszudehnen und ihren Gästen auch bis nach Ostern noch ein reiches Angebot zu bieten. Eine grosse Anzahl offerieren in dieser Zwischensaison preisgünstige Pauschalangebote mit Hotel, Skipass, Ski- oder Langlaufunterricht. In Graubünden sind es Bad Scuol-Tarasp-Vulpera (bis April), Brigels (5.3.-2.4.), Celerina (19.3.-2.4.), Churwalden (19.3.-7.4.), Davos (20.3.-3.4.), Disentis (12.3.-2.4.), (13.3.-3.4.), Klosters (19.3.-2.4.), wo das Alpine Zentrum auch spezielle Tourenwochen organisiert, Lenzerheide (20.3.-2.4.) mit Frühlingstourenwochen (11.-24.4.), Maloia (bis 10.4.), Pontresina (20.3.-24.4.), Poschiavo (zur Osterzeit), San Bernardino (bis 11.4.) mit Fitness-Programm, St. Moritz (19.3.-2.4.), Savognin (12.3.–2.4.), S-chanf (bis 15.4.), Sedrun Sils (27.3.-3.4.), Silvaplana (27.3.-23.4.), Splügen (13.3.-17.4.), Vals (bis Ende April) mit der Kombination von Skifahren und Schwimmen im Thermalbad.

In der Nordostschweiz propagieren Amden (März), Bad Ragaz (bis 31.3.), verbunden mit Badeferien, Braunwald (6.3.-11.4.), Elm im Sernftal (bis April) und Triesenberg-Malbun (13.3.-3.4.) Spezialarrangements, während die Flumserberge ihren «Ski-Plausch mit Edy Bruggmann» auf dem Programm führen, der den Gästen auch ein Skikjöring mit Traktor auf die Spitzmeilenhütte in Aussicht stellt (12.3.-3.4.). Die Zentralschweiz ist mit Andermatt (6.-27.3.). Engelberg (6.3.-2.4.), Hoch-Ybrig/Oberiberg und Lungern-Schönbüel (beide bis Saisonschluss) sowie Sörenberg (6.3.-10.4.) vertreten. Auch das Berner Oberland macht's möglich, und zwar in Adelboden (13.3.-3.4.). Frutigen (bis 11.4.). Grindelwald mit Frühjahrsskifahren, Curling und Eislaufen (12.3.-16.4.), Gstaad und Gsteig (bis 3.4.), Hasliberg (2.-11.4.) mit Weekends für Skifahrer (bis 8.5.), Kandersteg (14.3.-3.4.), Lauterbrunnen (bis Ende April), Lenk (6.3.-4.4.), wo auch Winterwanderfreuden pauschal angeboten werden, Mürren (bis 17.4.), Saanen (bis 27.3.), Schönried (13.-26.3.), Schwarzenburgerland (bis 26.3.), Wengen (12.3.-16.4.), Niedersimmental/Diemtigtal (bis April), Wilderswil (bis 15.4.) und Zweisimmen (bis 3.4.), kombiniert mit Tennisspielen.

Auch der Jura ist im März noch attraktiv. So führt «Pro Jura» bis April Langlaufarrangements mit 3 bis 14 Übernachtungen in den Freibergen durch, und auch am Tête-de-Rang werden Langlaufwochen präsentiert (bis 20.3.). Die Waadtländer Pauschalen wiederum sind bis Mitte April in den Kurorten Château-d'Œx, Les Diablerets, Leysin, Les Mosses, St-Cergue, Ste-Croix/Les Rasses und Villars gültig. Mit Sonderangeboten locken im Wallis Anzère (bis 16.4.), die Bettmeralp mit geführten Skitouren von Mitte März bis Mitte Mai, Champex-Lac (bis 2.4.), Crans-Montana (5.-26.3.), Fiesch (12.-26.3.), Grächen (5.-26.3.), Grimentz (bis 17.4.), Haute-Nendaz (bis 16.4.), Kippel mit einer Hochgebirgstour per Flugzeug (12.-26.3.), Leukerbad unter dem Motto «Von der Piste ins Thermalbad» (7.3.–20.4.), Les Marécottes (bis Ende März), Morgins (bis 18.4.), Riederalp (20.3.–3.4.), wobei eine Spezialwoche für Senioren figuriert (20.–26.3.), Saas Fee (16.–23.4.), Verbier (bis 15.4.), Zermatt mit Frühlings-Skihochtourenwochen (24.4.–28.5.) und schliesslich Zinal (bis vor Ostern).

Spezielle Langlaufwochen organisieren das Fitnesszentrum Breiten ob Mörel (bis 10.4.), Lantsch/Lenz (bis 31.3.), St. Moritz mit einer Vorbereitungswoche zum Engadiner Ski-Marathon (6.–13.3.), Savognin (12.3.–2.4.), Zernez (bis April), Zuoz (13.–27.3.). Unterägeri kennt Langlauf-Weekends, kombiniert mit Fitnessprogramm (bis 15.3.), Meiringen–Hasliberg präsentiert 2tägige Schnupperlehren im Skiwandern (bis 27.3.), und Kandersteg offeriert 2½ Tage Skiwandern an Wochenenden im Monat März.

Ski sous le soleil printanier

En mars et avril, lorsque les jours s'allongent, que l'insolation augmente mais que les prix d'hôtel diminuent, on peut dire, au sens propre du mot, que les vacances d'hiver sont doubles. De plus en plus les stations d'hiver s'efforcent d'allonger autant que possible la saison de ski et d'attirer leurs hôtes - même après Pâques - par un riche éventail d'offres spéciales. Nombreuses sont celles qui, entre saison, accordent des arrangements forfaitaires avantageux comprenant l'hôtel, le passeport de ski et les leçons de ski alpin et nordique. Telles sont, dans les Grisons, Bad Scuol-Tarasp-Vulpera (jusqu'en avril), Brigels (5.3-2.4), Celerina (19.3-2.4), Churwalden (20.3-3.4). Disentis (19.3 - 7.4)Davos (12.3-2.4).Flims (13.3 - 3.4)Klosters (19.3-2.4) où le Centre alpin organise aussi des semaines spéciales d'excursions, Lenzerheide (20.3-2.4) avec des semaines d'excursions printanières du 11 au 24 avril, Maloja (jusqu'au 10 avril), Pontresina (20.3-24.4), Poschiavo (à la période de Pâques), San Bernardino (jusqu'au 11 avril) avec programme «fitness», St-Moritz (19.3-2.4), Savognin (12.3-2.4), S-chanf (jusqu'au 15 avril), Sedrun (12.3-2.4), Sils (27.3-3.4), Silvaplana (27.3-23.4), Splügen (13.3-17.4) et Vals (jusqu'à fin avril) où le ski alterne avec la natation dans la piscine thermale. Des arrangements forfaitaires sont offerts en Suisse centrale: à Andermatt (du 6 au 27 mars), Engelberg (6.3-2.4), Hoch Ybrig/Oberiberg et Lungern-Schönbüel (l'un et l'autre jusqu'à la fin de la saison) et Sörenberg (6.3-10.4); et dans l'Oberland bernois, à Adelboden (13.3-3.4), Frutigen (jusqu'au 11 avril), Grindelwald avec ski de printemps, curling et patinage (12.3-16.4), Gstaad et Gsteig (jusqu'au 3 avril), Hasliberg (du 2 au 11 avril) avec week-ends pour skieurs jusqu'au 8 mai, Kandersteg (14.3-3.4), Lauterbrunnen (jusqu'à fin avril), La Lenk (6.3-4.4) qui offre également des forfaits d'excursions pédestres hivernales, Mürren (jusqu'au 17 avril), Saanen (jusqu'au 27 mars), Schönried (du 13 au 26 mars), district de Schwarzenburg (jusqu'au 26 mars), Wengen (12.3-16.4), Niedersimmental/ Diemtigtal (jusqu'en avril), Wilderswil (jusqu'au 14 avril) et Zweisimmen (jusqu'au 3 avril) avec ski et tennis combinés.

Le Jura aussi est encore très attrayant en mars.



Gemsstock/Andermatt

«Pro Jura» organise jusqu'en avril des arrangements de ski de fond comprenant entre 3 et 14 nuitées dans les Franches-Montagnes, tandis que des semaines de ski de fond ont lieu à Tête-de-Ran jusqu'au 20 mars. Dans le canton de Vaud, les fortaits ont cours jusqu'à la mi-avril à Château-d'Œx, Les Diablerets, Leysin, Les Mosses, St-Cergue, Ste-Croix/Les Rasses et Villars. Signalons en Valais des arrangements forfaitaires à Anzère (jusqu'au 16 avril), Bettmeralp avec des excursions à skis guidées de la mi-mars à la mi-mai, Champex-Lac (jusqu'au 2 avril), Crans-Montana (du 5 au 26 mars), Fiesch (du 12 au 26 mars), Grächen (du 5 au 26 mars), Gri-

mentz (jusqu'au 17 avril), Haute-Nendaz (jusqu'au 16 avril), Kippel (du 12 au 26 mars) avec tour facultatif en avion au-dessus des Alpes, Loèche-les-Bains (7.3–20.4) et sa formule sportive «Directement de la piste de ski dans la piscine thermale», Les Marécottes (jusqu'à fin mars), Morgins (jusqu'au 18 avril), Riederalp (20.3–3.4) qui organise une semaine spéciale pour vétérans du 20 au 26 mars, Saas Fee (du 16 au 23 avril), Verbier (jusqu'au 15 avril), Zermatt (24.4–28.5) avec des semaines printanières de ski de haute montagne, et enfin Zinal (jusqu'à la veille de Pâques).

Des semaines spéciales de ski de fond ont lieu

au Centre fitness de Breiten sur Mörel (jusqu'au 10 avril), à Lantsch/Lenz (jusqu'au 31 mars), à St-Moritz avec une semaine de préparation au Marathon de ski de l'Engadine du 6 au 13 mars, à Savognin (12.3–2.4), à Zernez (jusqu'en avril) et à Zuoz (du 13 au 27 mars). Unterägeri combine les week-ends de ski de fond avec le programme fitness (jusqu'au 15 mars), Meiringen-Hasliberg offre deux jours de leçons de ski de fond «à la bonne franquette» (jusqu'au 27 mars) et Kandersteg deux jours et demi d'excursions à skis pendant les week-ends de mars.



Photos SVZ

Mont-Gelé/Verbier

«Route blanche» pour les skieurs de fond

L'amateur de ski de fond peut maintenant parcourir en Valais plus de cinquante kilomètres sans détacher ses skis: à savoir de Veysonnaz au-dessus de Sion jusqu'à Verbier. La «route blanche» relie les stations de Veysonnaz, Nendaz, Mayens-de-Riddes et Verbier. Elle est jalonnée de plus de 80 installations de transport, pour lesquelles les mêmes billets sont valables.

Ski sans frontières au Grand-Saint-Bernard Une nouvelle «piste italienne» ouverte cet hiver dans la zone de ski de Super-Saint-Bernard, dans les Alpes valaisannes, relie le col de Menouve à Etroubles, village de la vallée d'Aoste, en Italie. La descente d'environ dix kilomètres va de 2800 à 1300 mètres d'altitude. D'Etroubles, une automobile postale ramène les skieurs en Valais. Le «ski sans frontières» existe déjà en Valais entre Zermatt et la station italienne de Cervinia/Breuil, comme aussi entre Champéry, Morgins et Torgon et les stations d'Avoriaz et Châtel en Haute-Savoie. Toutefois, un passeport ou une carte d'identité sont nécessaires pour franchir la frontière au retour.

Ski ohne Grenzen am Grossen St. Bernhard

Eine auf diesen Winter neu eröffnete «italienische Piste» im Skigebiet von Super-Saint-Bernard in den Walliser Alpen verbindet den Menouve-Pass mit Etroubles im italienischen Aostatal. Die rund 10 km lange Abfahrt führt von 2800 auf 1300 m ü. M. hinunter. Von Etroubles aus fährt ein Postauto die Skitouristen wieder ins Wallis zurück. «Ski ohne Grenzen» gibt es im Wallis bereits zwischen Zermatt und dem italienischen Cervinia/Breuil sowie zwischen Champéry, Morgins und Torgon und den hochsavoyischen Stationen Avoriaz und Châtel. In jedem Fall ist Pass oder Identitätskarte für den Grenzverkehr nötig.



Photo Giegel SVZ

«Route blanche» für Skifahrer

Über fünfzig Kilometer – von Veysonnaz bei Sitten bis nach Verbier – kann der Skifahrer nun im Wallis unter die Latten nehmen, ohne die Skis auch nur einmal von den Schuhen abzuschnallen. Die «Route blanche» verbindet die Wintersportorte Veysonnaz, Nendaz, Mayens-de-Riddes und Verbier. Auf den über 80 Transporteinrichtungen können übrigens die gleichen Billette benützt werden.

Langlauf in Davos

Davos bietet Langläufern ein reichhaltiges Angebot. Diesen Winter wurde das Langlaufloipennetz im Flüelatal noch um 2 km erweitert und beträgt nun 47 km. Es besteht auch ein automatischer Loipen-Auskunftsdienst über Telefon 083 3 60 37. Ab Tonband erhält der Anrufer Tag und Nacht Auskunft über geöffnete Langlaufloipen, besonders empfehlenswerte Strecken, Luft- und Schneetemperaturen, Wachsempfehlungen, Orientierung über die Langlaufschule und aktuelle Hinweise. Neu sind auch die Langlauf-Pauschalwochen für 7 Tage Hotel (Halbpension) und täglich (Montag bis Samstag) vormittags und nachmittags klassenweisen Langlaufunterricht.

Disentis im Winter noch attraktiver

Mit der Errichtung der Luftseilbahn Disentis— Caischavedra und dreier Skilifte im Jahre 1971 war der einstige Nur-Sommerkurort für den Wintersport gerüstet. Später kamen noch ein Trainer- und ein Skilift hinzu. Diesen Winter konnte der Skilift Dadens eröffnet werden, der eine Länge von 1500 m aufweist. Somit erstreckt sich das Disentiser Skigebiet vom Dorf (1150 m) bis zur Gletscherregion des Oberalpstocks am Fuss des Péz Ault (3027 m) und des Péz Gendusas (2980 m). Wer vom obersten Skilift bis ins Tal sausen möchte, hat eine Strecke von rund 15 km vor sich.

Neues Langlaufzentrum in Trins

Der Kurort Flims findet immer mehr Anhänger, und dies auch von seiten der Langläufer. Im Bestreben, dem langlaufenden Gast mehr bieten zu können, sind zahlreiche Neuerungen – vor allem das Langlaufzentrum der Ustria Parlatsch in Trin-Mulin – auf diesen Winter realisiert worden. Als Attraktionen gelten der Ausbau des Loipennetzes, bessere Verbindungen zwischen den Loipen von Trins und Flims, verbesserte Loipenbezeichnungen sowie eine engere Zusammenarbeit zwischen den am Langlauf interessierten Kreisen der Region «Weisse Arena». In den modernen Räumlichkeiten im Parterre des neuen Restaurants sind ein Wachsraum, Garderoben mit verschliessbaren Kästen und auch Duschen entstanden.

Skiwander-Wochenenden in Kandersteg

Auch im Monat März organisiert Kandersteg noch Wochenenden mit Langlaufunterricht. Am Samstag ist Langlaufunterricht für Anfänger und Fortgeschrittene, am Sonntag eine geführte Skiwanderung vorgesehen. Inbegriffen sind Hotelunterkunft in Doppelzimmern und Vollpension in Hotel zur Wahl (beginnend am Freitag mit einem Fondue-Abend und endend am Sonntag mit

dem Mittagessen). Ermässigung für AHV-Bezüger und Kinder bis zu 12 Jahren. Buchungen nimmt das Verkehrsbüro Kandersteg, Telefon 033 75 12 34, entgegen.

Neue Naturschlittelbahn in Lenzerheide

Ausser dem bisherigen, 2 km langen öffentlichen Schlittelweg von Alp Scharmoin, der Mittelstation der Rothorn-Luftseilbahn, zur 400 m tiefer gelegenen Talstation in Valbella (mit Gratisschlittenverleih durch die Rothornbahn) steht den Schlittelfreunden in Lenzerheide neuerdings eine rund 800 m lange Naturschlittelbahn zur Verfügung. Sie ist auch für Kinder völlig gefahrlos und bequem zu Fuss erreichbar.

Katzensprungbus in Zuoz

Einen kleinen Schritt zur touristischen Regionalisierung schuf der Kurort Zuoz diesen Winter mit dem Katzensprungbus. Er soll, als Verkehrsverbindung des Kurvereins Zuoz zum regionalen touristischen Angebot den Gästen aus Zuoz, Madulain und La Punt-Chamues-ch einen günstigen Anschluss zu Sportanlagen, Hallenbädern und Veranstaltungen bieten. So entsprechen die Fahrten zum Hallenbad St. Moritz inkl. Transport dem Eintrittspreis, den ein Gast in St. Moritz bezahlt.

Lungern-Schönbüel: Taxifahrt für SBB-Reisende gratis

In Lungern-Schönbüel geniessen Bahnreisende besondere Vorteile: Bei Vorweisen eines gültigen Bahnbilletts werden Einzelreisende gratis mit dem Bahnhoftaxi vom Bahnhof SBB zur Talstation der Luftseilbahn gebracht. Auch der Gratisrücktransport ist organisiert. Inhaber von Alters-, Halbtax- und Generalabonnementen erhalten auf den Anlagen zudem verbilligte Spezialtageskar-

Tageskarten ab Autobahnraststätte

Auf dem Rastplatz «Windrose» der N6 bei Münsingen - zwischen Bern und Thun - können Skifahrer, die ins Berner Oberland reisen, von einer neuen Dienstleistung profitieren: Im Zuge des Ausbaus der Touristik-Informationsstelle sind hier jetzt auch Tageskarten von Bergbahnen und Skiliften im Vorverkauf erhältlich. Sie gelten für die Gebiete Grindelwald, Meiringen-Hasliberg, Lauterbrunnen-Wengen, Mürren, Beatenberg, Frutigen, Diemtigtal, Erlenbach-Stockhorn und Schönried. Die Neuerung ist verbunden mit einer umfassenden Information über Strassenzustand, Parkplatzsituation, Wetterverhältnisse, Schneebericht, Pistenzustand und Sportarten im ganzen Berner Oberland. Angeschlossen sind auch eine Hotelreservationsanlage und eine Wechselstube, die ebenfalls von morgens 8.00 bis 23.30 Uhr offenstehen.

Zürich organisiert grösstes Eishockeyturnier

Vom 12, bis 20, März findet das zweite Europaturnier der «Canadian Oldtimers' Hockey Association» statt, wobei die Schweiz als Austragungsort gewählt wurde. Gegen 1000 Eishokkeyaner der älteren Garde, darunter viele bekannte Namen, werden in der Eishalle von Bülach und im Zürcher Hallenstadion während 8 Tagen um die Wette spielen und dabei den «Senioren-Weltmeister» erküren. Insgesamt sind 48 Mannschaften, darunter allein 30 aus Übersee, zu erwarten.

Abseits der Piste

Immer grösser wird bei vielen Sportbegeisterten der Wunsch, den «bevölkerten» Pisten, dem Skifahren in der Masse, zu entfliehen und dafür die Ruhe und das Erlebnis in der Natur zu suchen. Man träumt vom einsamen Spurenziehen in einer menschenverlassenen Schneelandschaft auf einer Hochtour im Sulz- und Pulverschnee. Wer diesen Traum verwirklichen möchte, sollte sich aber unbedingt einem ortskundigen Führer anvertrauen, der sich im Gelände und in den Wetterverhältnissen auskennt. Eine Anzahl Schweizer Bergsteigerschulen zum Beispiel organisieren geführte Tourenwochen. Im Pauschalpreis sind meist Übernachtung in Hotel oder Berghütte, Halbpension und Führertaxe inbegriffen. Die nachstehende Tabelle gibt einen Überblick über die Skitourenwochen, welche die dem Schweizer Verband angeschlossenen Bergsteigerschulen diesen Frühling organisieren.

Offre de vacances pour skieurs-touristes

Quelques écoles suisses d'alpinisme organisent des excursions à skis guidées. Le prix forfaitaire comprend en général la nuit à l'hôtel ou en cabane, la demi-pension et le tarif du guide. Le tableau ci-dessous indique les semaines d'excursions à skis organisées par les écoles affiliées à l'Association suisse des Ecoles d'alpinisme au cours de ce printemps.

1977	Alpstein		Gotthard Indermatt	Champéry		Davos				Les Diablerets		Fiesch		La Fouly		indelwald	Pontresina				ebi	Villar		
27.2 5.3.			Oberalp			À	Bivio Bergün	topus dien	80.	PRODUCT	11	enabalises	M La Fouly		16	red Hotel	Mach	(8)	d en	fibiti	196. 10. (20)	bn.	嬔	Ż
6.312.3.	Dolomiten	11	Andermatt			A	Splügen Bivio	D-6786-961	With	UPGKIDE!	11	HISTORIS	104	1/19/12	均形	4000	Hags	TO:F		400g (Intro, no	(30)	143	Û
13.3.–19.3.	Bivio Bivio	0	Andermatt Saas Fee			À	Safien – Curaglia	nder	100	ME HAVE CHOOL	11	MINISTER OF THE PARTY OF	Phi	Tribiti	150	阿拉拉拉拉拉	14-722	1953	11) 1	1919	USALA (BEELE)			7
20.3.–26.3.	en Abbattage	11	Andermatt			À	Davos Safien	aubū	98		11			1501573	BH	almorrigi		11	1960		K FOR JOHN RE	100	1-1-1	3
27.3 2.4.	Silvretta		Andermatt Saas Fee			À		E G			11	THE MANAGEMENT OF THE PARTY OF	178		100			11	微	Bergel	A			婵
3.4 9.4.	TO SECURITION OF THE PARTY.				Portes du Soleil	A	St. Antönien Rätikon	Ostern	1	A mala a sel	11	off anisang	100		*		Ober		嶽	-	1	nina		-74
10.4.–16.4.			Tödi	*	Chamonix Zermatt	A	Kesch – Grialetsch	St. Antönien	cens	alem Leib	11	A11448 882 is	獭	Montblanc	*				激	Bernin	a 🛪		1	岩
17.4.–23.4.			Medels	*	Saas Fee Chamonix	A	Guarda – Davos	ki-H		Haute Route bernoise	*	Simplon	黨	Haute Route	微	land					al di Campo		1	雑雑
24.430.4.	Later Carried Committee	*	Uri Haute Route	*	Alpes bernoises	X	Curaglia Rheinquelle	Š			激	Aletsch		Haute Route	激	Ober			118	N	a shar		loises	Ž
1.5 7.5.	Berner Oberland A	嶽	Berner Oberland	*	Chamonix Zermatt		Palü – Bernina	LL SLOW Y	遊	Haute Route Valais	墩	Simplon	Ö		*		Bernina	1	*	Grand	Combin	100	Budo	
8.514.5.	Montblanc Alpstein	*	Monte Rosa		Saas Fee		Ski-Haute-Route Zermatt-Chamonix				*	Jungfrau Finsteraarhorn		Montblanc	*	- Be		D.H				VIII.	Alpes	美
5.521.5.	sten Tal in dec			*	Alpes bernoises	*	Monte Rosa		¥		*	Haute Route Saas Fee			遊		MATERIAL PROPERTY.	*	Bei	Bernina			A T	
2.528.5.	unstmuseum 14/9		EEEE KG	*	Saas Fee	0	Ortler				Finsteraarhor				*	Montblanc	nc		Mo	lontblanc			IT	業



- Cours d'instruction du ski alpin Corso d'istruzione dello sci alpino
- Basic school-course for mountain skitours
- - Courses de ski en haute montagne Gite di sci alpino di alta montagna
 - High-mountain skitours
- Skitouren Courses du ski alpin Mountain skitours

- Anfänger-Grundschulkurs Fels und Eis
 Cours de base rocher et glace pour débutants
 Principianti-corso base d'alpinismo rocca e ghiaccio
 Basic school-course in rocks and ice for beginners

Vacances 1977 pour le troisième âge

Tous les titulaires d'un titre de voyage non périmé pour personnes âgées, tant suisses qu'étrangers, peuvent profiter des forfaits d'hôtel spéciaux, établis dans le cadre de l'action intitulée «Le printemps des moins jeunes». Lorsqu'un couple descend dans un hôtel participant à cette action, il suffit qu'un des conjoints soit porteur de l'abonnement pour personnes âgées. La brochure consacrée aux vacances 1977 pour personnes âgées et éditée par la Société suisse des hôteliers mentionne plus de 300 hôtels de toutes catégories, où les hôtes à l'âge de l'AVS peuvent, à certaines périodes, obtenir des prix réduits. On peut se renseigner auprès de la Société suisse des hôteliers, «Le printemps des moins jeunes», Monbijoustrasse 31, 3001 Berne.

Ferienangebot für ältere Menschen 1977

Von der Aktion «Saison für Senioren» in der Schweiz, die spezielle Hotel-Pauschalpreise offeriert, können alle Inhaber - Inländer und Aus-- eines gültigen Alters-Fahrausweises schweizerischer oder ausländischer Transport-

unternehmen profitieren. Wenn Ehepaare in einem Aktionshotel absteigen, muss nur ein Ehegatte Inhaber des Abonnements sein. Die vom Hotelier-Verein Schweizer herausgegebene Broschüre «Ferienangebot für ältere Menschen 1977» enthält über 300 Hotels aller Preiskategorien, in denen Feriengäste im AHV-Alter zu bestimmten Zeiten preisgünstig unterkommen. Weitere Auskünfte erteilt der Schweizer Hotelier-Verein, «Saison für Senioren», Monbijoustrasse 31, 3001 Bern.

Schweiz - Ferien mit Sprachkursen

Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) hat ihre neue, für 1977 gültige Broschüre «Schweiz Ferien mit Sprachkursen» herausgegeben. Sie enthält viel Wissenswertes über Ferienkurse mit intensivem Sprachunterricht an den Universitäten Genf, Lausanne, Neuenburg sowie an öffentlichen Schulen in La Neuveville, Neuenburg, Chur und Winterthur und gibt einen Überblick über Einführungskurse ins Rätoromanische, Intensivstudium des Französischen in Chexbres, Vorbereitungskurse auf das Hochschulstudium in

Freiburg sowie Ferienkurse von höheren Handelsschulen. Angegliedert ist eine Zusammenstellung aller Privatschulen in der Schweiz mit Sprachunterricht zur Ferienzeit, und am Schluss folgen noch die «Holiday camps». Die Broschüre ist kostenlos zu beziehen bei der SVZ, Talacker 42, 8023 Zürich.

Entdecken Sie die Südschweiz

Im neuerschienenen Prospekt «Hotel-Wochen-Pauschal-Preise in Locarno» für die Saison 1977 sind 30 Hotels aller Kategorien aufgeführt, die während des ganzen Jahres (ausgenommen vom 4.-16.4. und vom 23.5.-4.6.) 7-Tage-Arrangements offerieren. Als Tages-Spezialprogramme präsentiert der Verkehrsverein von Mai bis Oktober unter anderem Wanderungen im Maggiatal und eine Fahrradtour durch das Centovallital bis hinauf zur italienischen Grenze nach Camedo. Jeden Dienstag wird in einem Tessiner Dorf im Verzascatal Brot gebacken, und aktive Sportler können sich für die Tenniswochen im Juni, Juli und September anmelden. Ebenfalls vorgesehen sind Wanderwochen (18.-25.5. und 8.-15.10.),